

《一个美国人眼中的跨国婚姻》

Modified. Authentic material adapted from <http://news.sina.com>

2014年09月18日 12:59 侨报

【侨报网编译宋忻9月18日报道】随着来美的华人愈来愈多，跨国婚姻成了人们关心的一个话题。一位名叫金安迪的美国人在某论坛上发表了一些自己对跨国婚姻的看法。



香港艺人莫文蔚和德国籍先生。（图片来源：网络）

举个例子来说,如果一个加拿大人和美国人结婚，这段婚姻的维持不会非常困难。因为两个国家挨得很近，加拿大人的文化和美国人的基本没有什么区别。但是，如果结婚的是一个中国公民和一个美国公民，这就形成了一种跨国婚姻。这里（所）谈(到)的“跨国婚姻”指的更多的是“跨文化”的婚姻。不同文化的相互碰撞，会产生奇妙的火花，也会产生迷茫和障碍。

下面是跨国婚姻的好处和坏处的大对比。



好处



坏处

可以用多种语言交流	在语言上产生障碍或者因语言产生误解
可以学习新的风俗习惯和食物等	难以接受新事物
混血孩子对不同文化更加包容	混血孩子很迷茫、很困惑，不知道他们的定位
相比其他的移民来说，嫁到国外的一方会更加了解他/她所在的国家	夫妻双方的家庭会很难联系在一起

金安迪认为，跨国婚姻有利有弊，不同的文化背景会让这段婚姻变得格外有意思。但是，他也指出跨国婚姻并不适合所有人。相对于普通婚姻而言，它需要夫妻双方更多的耐心、好奇心、对不同事物的包容心，才能克服各种障碍，减少不必要的误解。

综上所述，成功跨国婚姻经营的关键在于积极地去了解另一半。如果夫妻双方都在不停地学习，不断地被对方的语言、风俗习惯、传统节日及文化的不同方面所吸引，跨国婚姻的好处将远远大过坏处。

当然，牵扯到夫妻双方家庭问题时，如果在与父母的沟通中，夫妻双方可以尽可能多地谈一些彼此文化上的趣事，父母会更乐于接受这种跨国婚姻。毕竟，父母总是希望他们的孩子可以幸福快乐。

跨国婚姻还涉及跨信仰婚姻和跨种族婚姻。夫妻之间可能会因此产生一道危险的鸿沟。跨信仰婚姻是一个很难的课题,金安迪认为，夫妻双方应该有同样的宗教信仰，或者都没有信仰。对于在跨种族婚姻家庭中出生的孩子们来说，身份定位和认同对他们来说是一件令人困惑的事情。不过，金安迪也指出混血儿们一般有着优于常人的良好基因，他们一般更漂亮迷人，并且更健康。泰格·伍兹（Tiger Woods）是泰国和非裔美国人的混血。美国总统奥巴马（Barack Obama）是白人和黑人的混血。这些杰出的人们都是潜在美国跨文化婚姻中的成功例子。



泰格·伍兹和奥巴马。（图片来源：网络）

生词：

- | | |
|-------|----------|
| 1. 跨 | 7. 混血 |
| 2. 维持 | 8. 包容 |
| 3. 碰撞 | 9. 利弊 |
| 4. 迷茫 | 10. 综上所述 |
| 5. 障碍 | 11. 关键 |
| 6. 误解 | 12. 涉及 |

扩词：

1. 跨（跨国，跨文化，跨种族，跨信仰，跨宗教）
2. 维持（维持婚姻，维持感情，维持关系，很难维持，难以维持，维持不下去，无法维持，尽力维持，维持得很好）
3. 碰撞（中西文化碰撞，风俗习惯上的碰撞，观念碰撞，思想碰撞）
4. 混血（混血儿，混血孩子）
5. 包容（对..更加包容，包容心，无法包容）
6. 迷茫（<对..>很迷茫，<对..>感到迷茫）
7. 关键（问题的关键是...经营婚姻的关键是..., 维持...的关键是...）
8. 综上所述（总而言之，..., 总的来说，...）
9. 涉及（涉及到..的问题）
10. 鸿沟（...之间有一道鸿沟，产生...危险的鸿沟）
11. 障碍（语言障碍，文化障碍，产生...障碍，克服..的障碍）
12. 误解（产生误解，A 误解了 B<的意思>）
13. 利弊（有利有弊，利大于弊，弊大于利）

重点语法：

1. 愈来愈...
2. 相对于... 而言
3. 牵扯到...（问题）时